

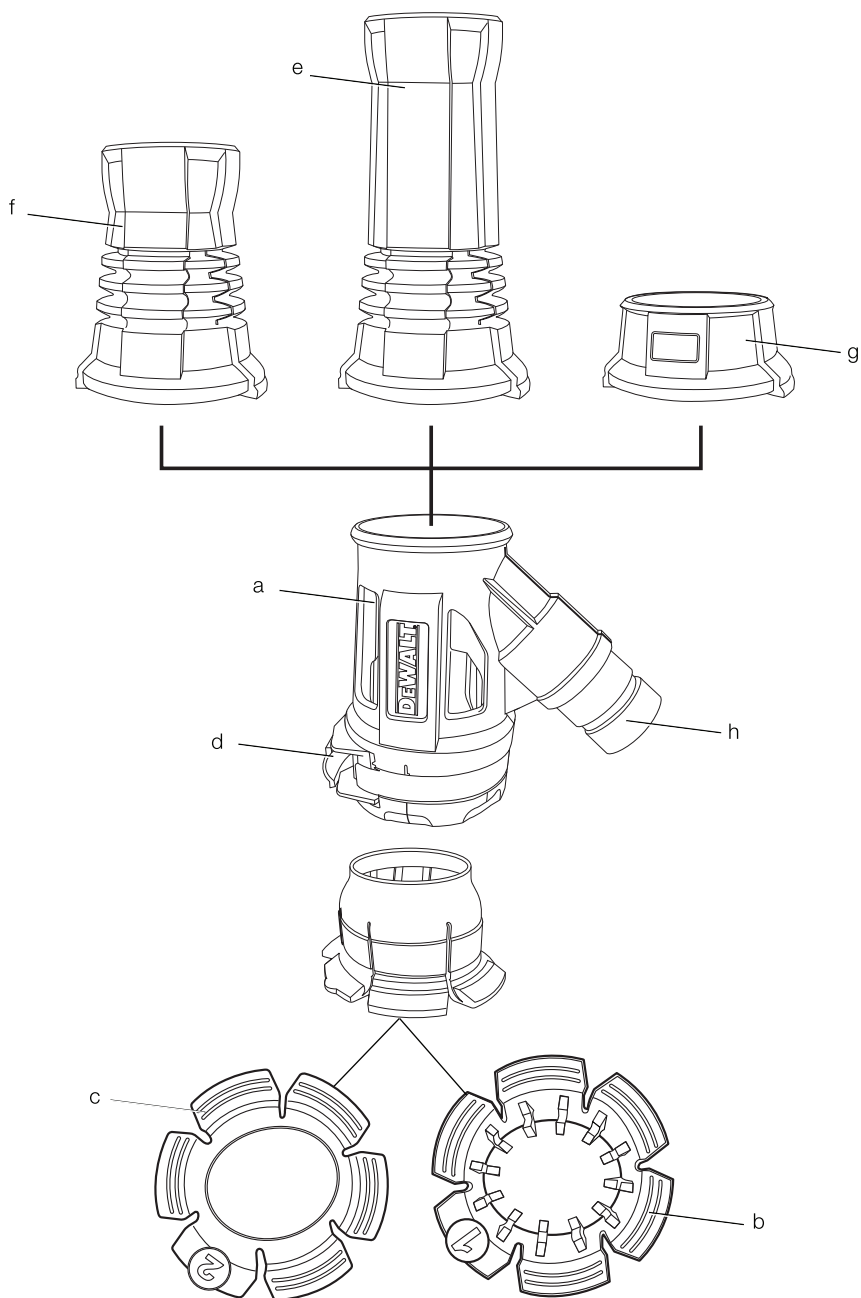


371002-72 LV

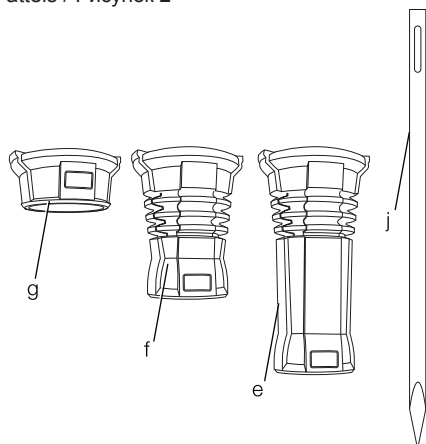
DWH051

Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	13

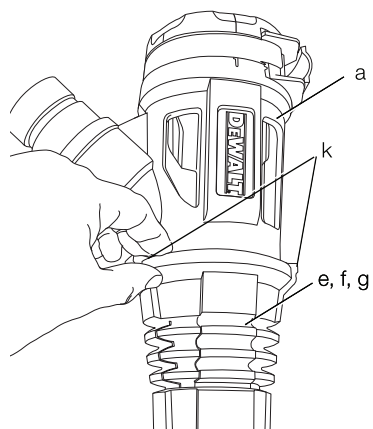
1. attēls / Рисунок 1



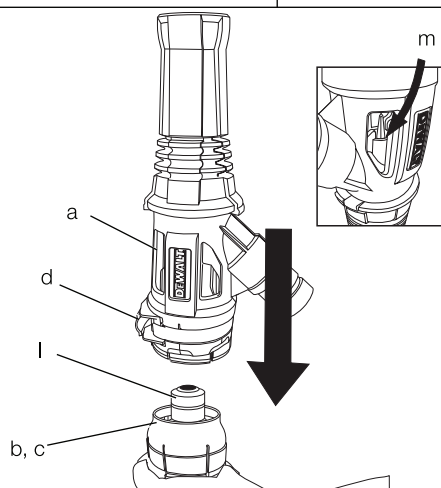
2. attēls / Рисунок 2



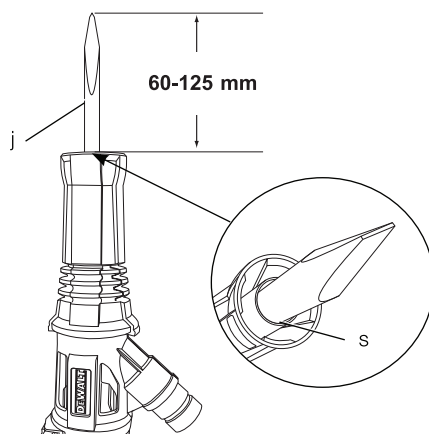
3. attēls / Рисунок 3



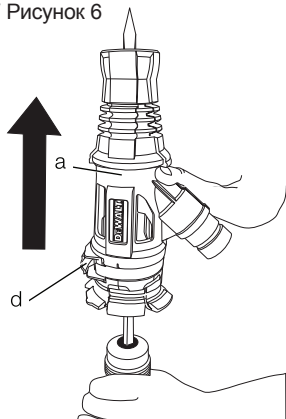
4. attēls / Рисунок 4



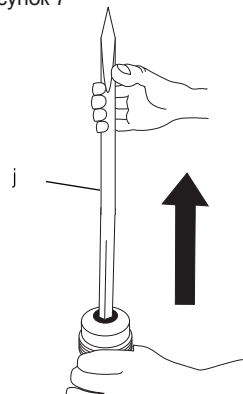
5. attēls / Рисунок 5



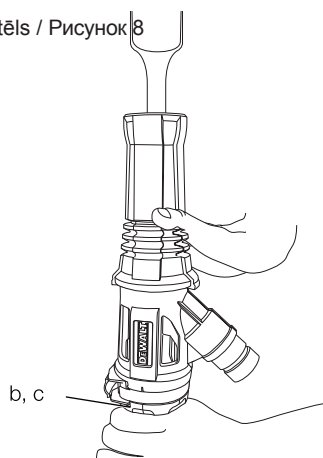
6. attēls / Рисунок 6



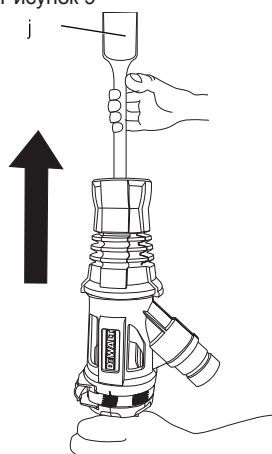
7. attēls / Рисунок 7



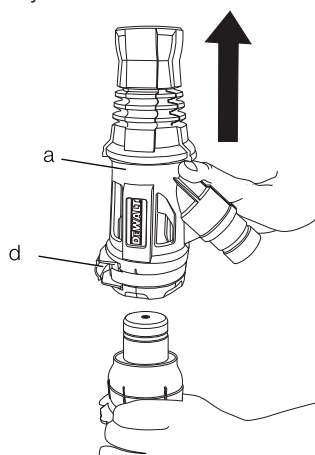
8. attēls / Рисунок 8



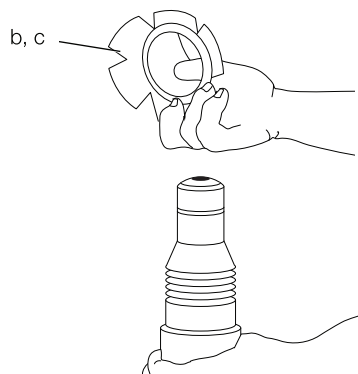
9. attēls / Рисунок 9



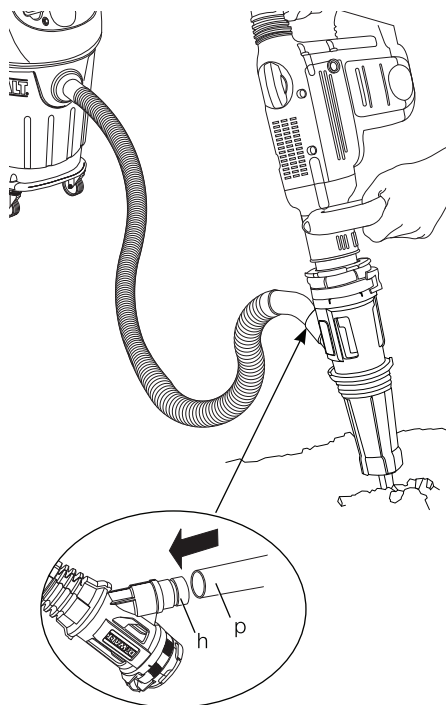
10. attēls / Рисунок 10



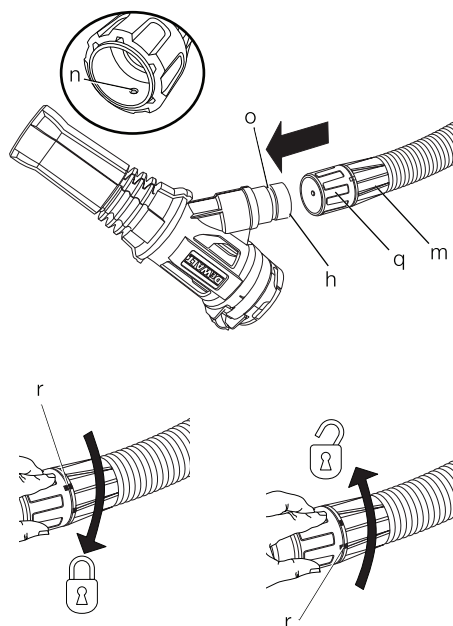
11. attēls / Рисунок 11



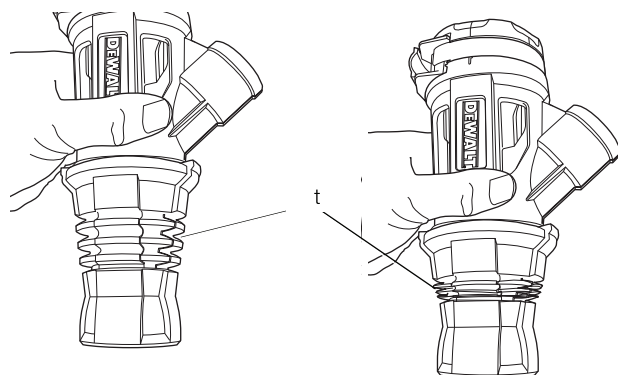
12. attēls / Рисунок 12



13. attēls / Рисунок 13



14. attēls / Рисунок 14



APSTRĀDES PUTEKĻU ATSŪKŠANAS SISTĒMA DWH051

Apsveicam!

Jūs esat izvēlējušies DEWALT instrumentu. Daudzi pieredzes gadi produkta attīstībā un inovācijās padara BTI par vienu no uzticamākajiem profesionālo instrumentu lietotāju partneri.

Tehniskie dati

DWH051				
Putekļu apvalks	Tīss	vidējs	garš	
Izmērs (L x B x H)	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Kalta tips		smails/ plakans	smails/ plakans	smails/ plakans
Instrumenta garums	cm	28-34	35-41	42-45
Svars	kg	0,6	0,7	0,8

Definīcijas: leteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda tūlīt draudošu bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, noved pie nāves vai nopietniem savainojumiem.



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja no tās neizvairās, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



UZMANĪBU! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI! Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.

Apzīmē elektrošoka risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku

Drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Vienmēr ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības noteikumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un ievainojuma risku.

Pirms instrumenta ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Skatiet arī visu to elektroinstrumentu rokasgrāmatas, ko lietošiet kopā ar šo instrumentu.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAI UZZIŅAI

1) VISPĀRĪGI

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra.** Piegružotās zonas un darbgaldi var radīt negadījumus.
- Neļaujiet tuvoties bērniem.** Neļaujiet bērniem aiztikt instrumentu vai pagarinājuma vadu. Nepieredzējušiem lietotājiem ir nepieciešama uzraudzība.
- Lietojiet piemērotu instrumentu.** Šajā lietošanas rokasgrāmatā ir aprakstīta paredzētā lietošana. Neizmantojiet mazus instrumentus vai papildierīces darbiem, kam paredzēti lielas jaudas instrumenti. Ar pareizi izvēlētu instrumentu tā normatīvo parametru robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.



BRĪDINĀJUMS! Lietojot jebkuru citu piederumu vai papildierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var rasties ievainojumu risks.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju.** Ja grieznis saskaras ar vadu, kurā ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas nokļūst "zem sprieguma"

un rada elektriskās strāvas trieciena risku operatoram.

- c) **Pirms veikt darbu pārbaudiet (piemēram, lietojot metāla detektoru) vai jūsu izmantotajā darba zonā nav slēpti elektrovari vai gāzes un ūdens caurules.** Ierīcei ārējās metāla daļas var būt zem sprieguma, piemēram, ja elektrokabelis tiek nejauši sabojāts. Tas rada nopietnu elektrošoka risku.

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) **Esiet modrs, skatieties ko darāt un lietojiet veselo saprātu strādājot ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet individuālo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
- c) **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
- 4) **ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE**
- a) **Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c., ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.
- b) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos darbināt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šīs instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

5) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- c) **Nodrošiniet, lai darba zona tiktu labi vēdināta.** Pakļaujot sevi putekļu iedarbībai slikti vēdinātā darba zonā, var kaitēt veselībai.

Papildu īpaši drošības noteikumi putekļu nosūkšanas sistēmām

- Nelietojiet šo pierīci urbšanas darbiem.
- Kopā ar šo pierīci lietojiet tikai elektroinstrumentus, ko ieteicis DEWALT. Lai iegūtu plašāku informāciju par DEWALT elektroinstrumentiem, kas savietojami ar šo instrumentu, sazinieties ar vietējo pārstāvi, skatiet adreses rokasgrāmatas pēdējā vākā vai apmeklējiet vietni www.dewalt.eu.
- Instrumentu nedrīkst lietot mitros vai slapjos apstākļos.
- Ar instrumentu nedrīkst rotaļāties. Ja ierīce tiek lietota bērnu tuvumā vai to lieto bērni, nepieciešama cieša uzraudzība.
- Lietojiet to tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Nenospirstojiet instrumenta atveres. Instrumentu nedrīkst darbināt, ja atveres ir nosprostotas; iztīriet no tām matus, šķiedras un visa veida piesārņojumu, kas var samazināt gaisa plūsmu.
- Netuviniet matus, vaļīgu apģērbu, pirkstus un citas ķermeņa daļas ventilatora atverēm un kustīgajām detaļām.
- Nelietojiet instrumentu, lai savāktu uzliesmojošas vai degošas vielas, piemēram, benzīnu, kā arī nestrādājošas detaļas, kur varētu būt šādas vielas.
- Šī ierīce savāc lielāko daļu, taču ne visus radītos putekļus.



BRĪDINĀJUMS! Daži putekļu tipi, kas rodas, strādājot ar materiāliem, satur ķīmikālijas, kas zināmas kā vēzi izraisošas, jaundzimušo defektus vai citus reproduktīvos traucējumus, vai nopietnas un nepārtrauktas elpošanas vadu vai citas traumas. Daži šādu ķīmikāliju piemēri ir: svins no svīnu saturošām krāsām, kristāla silīcijs no ķieģeļiem, betona un citiem podniecības produktiem un dabiskajiem akmeņiem, arsēns un hroms no ar ķīmikālijām apstrādātās koksnes. Šo vielu iedarbības risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šāda veida darbu.

Lai mazinātu iedarbību no šīm ķīmikālijām, operatoram un tuvumā esošajiem jāstrādā labi vēdinātā vietā izmantojot apstiprinātu drošības aprīkojumu, piemēram elpošanas ceļu aizsardzības aprīkojumu, kas atbilstošs radīto putekļu tipam un izstrādāts, lai izfiltrētu mikroskopiskās daļiņas.

Virziet putekļus prom no sejas un ķermeņa. Izvairieties no ilgstoša kontakta ar putekļiem. Valkājiet aizsargapģērbu un mazgājiet putekļu iedarbībai pakļautās zonas ar ziepēm un ūdeni. Ļaujot putekļiem iekļūt mutē, degunā, acīs vai paliekot uz ādas, var veicināt kaitīgu ķīmikāliju absorbciju.



BRĪDINĀJUMS! Pirms darba nosakiet radīto putekļu bīstamības klasifikāciju. Lietojiet piemērotu un oficiāli atzītas klases rūpniecisko putekļsūcēju, atbilstoši vietējiem noteikumiem par putekļu bīstamības kontroli.

Atlikušie riski

Strādājot ar putekļu atsūkšanas sistēmu, parasti pastāv šādi riski:

- Ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgjie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst.

Tie ir šādi:

- Dzirdes pasliktināšanās.
- Pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;

- Kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kas rodas, apstrādājot betonu un/ vai mūri.

Apzīmējumi uz putekļu nosūkšanas sistēmas

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas.



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu..



Valkājiet acu aizsargus.

DATUMA KODA NOVĒTOJUMS

Datuma kods, kas ietver arī izgatavošanas gadu, ir nodrukāts uz galvenās informācijas etiķetes.

Piemērs:

2011 XX XX

Ražošanas gads

Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Apstrādes putekļu izvades sistēma
- 3 Putekļu apvalki
- 2 Instrumenta turētāja adapteri
- 1 piederumu kārbā
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

Apraksts (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var būt ievainojumus.

- a. Putekļu atsūkšanas sistēma
- b. Adapters 1
- c. Adapters 2
- d. Fiksators
- e. Putekļu apvalks (garais)
- f. Putekļu apvalks (vidējais)
- g. Putekļu apvalks (īsais)
- h. Savienojuma punkts

PIEZĪME. Lai atlasītu pareizo instrumenta turētāja adapteri, skatiet informācijas etiķeti komplekta kastes vāka iekšpusē.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Jūsu apstrādājamo putekļu izvades sistēma ir izstrādāta profesionālai skaldīšanas un kalšanas darbiem strādājot ar betonu un mūri. Lietojot piemērotu slīpmašīnu, dimanta slīpripu un putekļsūcēju, virsmas slīpēšanas disku var izmantot, lai savāktu lielāko daļu statisko un gaisa putekļu, kas citādi piesārņotu darba zonu vai radītu lielāku risku gan operatora, gan tuvumā esošu personu veselībai.

NELIETOJIET mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Apstrādes putekļu izvades sistēma ir profesionāls rīks.

NEĻAUJIET bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla. Slēdzim jāatrodas IZSLĒGTĀ pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

IEVĒRĪBAI! Kalts nedrīkst tikt izbīdīts vairāk kā par 125 mm vai mazāk par 60 mm no putekļu apvalka gala, lai tiktu nodrošināta optimāla veiktspēja (5. att.).

IEVĒRĪBAI! Nodrošiniet to, ka adapters un visas virsmas ir brīvas no eļļas un smērvielas. Putekļu izvadītājs nepieklaujas cieši, ja detaļas ir eļļainas vai notraipītas ar ziežvielu. Skatiet Tīrīšanasparagrāfu.

Putekļu nosūkšanas sistēmas pievienošana (1.-5. att.)

PIEZĪME. Noņemiet kaltus vai piederumus no ierīces.

1. Atlasiet pareizo putekļu apvalku (e, f, g) atkarībā no kalta (j) vai izmantojamā piederuma garuma.
2. Uzstādiet atlasīto putekļu apvalku (e, f, g) uz putekļu izvades sistēmas (a). Pavelciet izciļņus (k), lai piestiprinātu un atlaistu putekļu apvalku.
3. Atlasiet pareizo adapteri (b, c). Spiediet adapteri cik tālu tas ieiet uz instrumenta turētāja (l).

PIEZĪME. Lai atlasītu pareizo instrumenta turētāja adapteri, skatiet informācijas etiķeti komplekta kastes vāka iekšpusē.

4. Atveriet fiksatoru (d)
5. Bīdīet putekļu izvades sistēmu (a) pāri adapterim līdz galam.

PIEZĪME. Putekļu izvades sistēmai ir ierobežojuma atduris, starp ierīces turētāju (l) un ierobežojuma atduri (m) nevajadzētu būt spragai kā parādīts ievietojumā.

6. Aizveriet fiksatoru (d), lai nostiprinātu putekļu izvades sistēmu vietā.
7. Ievietojiet kalta (j) kā norādīts instrumenta instrukciju rokasgrāmatā.

PIEZĪME. Nodrošiniet to, lai kalts tiktu ievietots caur apaļo vadīklu (s) putekļu vāciņā, kā parādīts ievadē.

LAI IZŅEMTU URBŠANAS PUNKTSITI (6., 7. ATT.)

1. Atveriet fiksatoru (d)
2. Atbīdīet putekļu atsūkšanas sistēmu (a) no rīka turētāja.
3. Noņemiet punktsiti (j) no rīka turētāja kā norādīts instrumenta instrukciju rokasgrāmatā.

LAI IZŅEMTU URBŠANAS PLAKANO KALTU (8.-11. ATT.)

1. Pavelciet adapteri (b, c) uz leju kā parādīts.
2. Izņemiet plakano kalta (j) no rīka turētāja kā parādīts rīka instrukciju rokasgrāmatā.
3. Atveriet fiksatoru (d) un pārbīdīet putekļu atsūkšanas sistēmu (a) no rīka turētāja.
4. Noņemiet adapteri (b, c).

Pievienojiet putekļu izvades sistēmu pie putekļu nosūcēja (1, 12, 13. att.)



BRĪDINĀJUMS! Darbam kopā ar šo pierīci lietojiet tikai elektroinstrumentus, ko ieteicis DeWALT. Lai iegūtu plašāku informāciju par DeWALT elektroinstrumentiem, kas savietojami ar šo instrumentu, sazinieties ar vietējo pārstāvi, skatiet adreses rokasgrāmatas pēdējā vākā vai apmeklējiet vietni www.dewalt.eu.

Iespiediet ieteicamo putekļu nosūcējšļūtenes sprauslu (p) savienojuma vietā (h), līdz tā cieši salāgojas vietā. Ciešākam savienojumam lietojiet AirLock savienotāja sistēmu.

PIEZĪME. Pārbaudiet, vai šļūtene ir cieši piestiprināta.

SAVIENOTĀJA AIRLOCK SISTĒMA — DWV9000 (JĀIEGĀDĀJAS ATSEVIŠKI)

AirLock ir ātrs un drošs savienojums starp putekļu nosūkšanas sistēmu un putekļu savācēju.

1. AirLock savienotāja (m) uzmavai (q) jābūt atbloķētā pozīcijā. Lai pārietu uz nobloķētu vai atbloķētu pozīciju, savietojiet uzmavas ierobus (r) ar AirLock savienotāju, kā norādīts.
2. Uzbīdīd AirLock savienotāju (m) uz putekļu nosūkšanas sistēmas (a) savienojuma vietas (a).
3. Pagrieziet uzmavu (q) nobloķētā stāvoklī.

PIEZĪME. Lodišu gultņi (n) iemavā nofiksējas spraugā (o) un nofiksē savienojumu.

Urbšanas putekļu nosūkšanas sistēma tagad ir droši pievienota pie putekļu nosūcēja.

EKSPLUATĀCIJA

Lietošanas norādījumi



BRĪDINĀJUMS! Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



BRĪDINĀJUMS! Eksploatējiet instrumentu tā, kā norādīts tā lietošanas rokasgrāmatā.



UZMANĪBU! NENESIET vai nevadiet instrumentu, turot aiz putekļu nosūcēja. Turiet instrumentu kā tas ir norādīts instrumenta instrukciju rokasgrāmatā.

- Pārliecinieties, ka fiksators ir droši aizvērts.
- Pārliecinieties, ka rotācijas funkcija ir atspējota un triecienurbis ir iestatīts kalšanas/rotācijas apturēšanas režīmā.

1. Ieslēdziet putekļsūcēju, kā norādīts putekļsūcēja lietošanas rokasgrāmatā.
2. Ieslēdziet triecienurbi kā norādīts instrumenta instrukciju rokasgrāmatā.

PIEZĪME. Divām lielākajiem putekļu apvalkiem ir plēšas (14. att.), lai palielinātu elastību, strādājot šaurās vai norobežotās vietās.

UZTURĒŠANA

Jūsu DeWALT elektroinstrumenti ir izveidoti, lai to darbinātu ilgākā laika periodā ar minimālu apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem, izslēdziet instrumentu, un atvienojiet to no barošanas avota.

Slēdzim jāatrodas IZSLĒGTĀ pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

DEFEKTS	IESPĒJAMĀIS CĒLOŅIS	RISINĀJUMS
Pārmērīga putekļu emisija	putekļu nosūcējs ir pilns	iztukšojiet putekļu nosūcēju
	iesūkšanas kanāls ir bloķēts	iztīriet iesūkšanas kanālu
	Kalts ir izvirzīts vairāk par 125 mm	izmantojiet īsāku kalnu vai garāku putekļu apvalku
Putekļu nosūkšanas sistēmu nevar pievienot pie āmura	putekļu nosūkšanas sistēma nav samontēta pareizi	skatiet sadaļu Montāža un regulēšana
	adapteris un instrumenta turētājs ir eļļains vai taukains	noņemiet eļļu un taukus ar tīru drāniņu
	bloķēšanas fiksators ir bojāts	nomainiet bloķēšanas fiksatoru
	tiek izmantots nepareizs adapteris	izvēlieties pareizu adapteri, skatiet 1.attēlu



Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet aizsargbrilles un atzītu putekļu masku.



BRĪDINĀJUMS! Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

Papildpiederumi



BRĪDINĀJUMS! Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lieto. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Plašāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājat izplatītājam.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja jūs kādu dienu atklājat, ka jums jānomaina savs DEWALT izstrādājums, vai arī tas jums turpmāk nav izmantojams, neizmetiet to kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietoto izstrādājumu un iepakojuma daļiņu savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumus var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir jādalīta jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdz, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: **www.2helpU.com**.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПЫЛЕУЛАВЛИВАНИЯ ПРИ СКАЛЫВАНИИ DWH051

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и новаторский подход делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

DWH051				
Насадка пылесоса		короткая	средняя	длинная
Размеры (L × B × H)	мм	210 × 173 × 105	282 × 173 × 105	355 × 173 × 105
Тип зубила		клиновидное/ плоское	клиновидное/ плоское	клиновидное/ плоское
Длина инструмента	см	28-34	35-41	42-45
Вес	кг	0,6	0,7	0,8

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **серьезной травме или смертельному исходу** в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ОСТОРОЖНО: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной **травм средней или легкой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

Правила техники безопасности



ОСТОРОЖНО! Всегда соблюдайте действующее национальные правила техники безопасности для сведения к минимуму опасности пожара, поражения электрическим током и прочих травм.

Прежде чем приступить к работе с этим приспособлением, внимательно прочтите настоящее руководство. Также обратитесь к руководству по эксплуатации электроинструмента, с которым используется это приспособление.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1) ОБЩЕЕ

- Содержите рабочее место в чистоте.** Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не подпускайте близко детей.** Не подпускайте детей к инструменту или удлинителю. Неопытные операторы должны работать под присмотром.
- Правильно подбирайте инструмент.** Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для тяжёлых работ. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.



ОСТОРОЖНО: Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- b) **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента, то в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- c) **Заранее проверьте рабочее место (например, металлоискателем) и убедитесь в отсутствии наличия скрытых электрических кабелей или воды и газопроводов.** Наружные металлические детали изделия могут проводить ток при, например, случайном повреждении электрического кабеля. Это создает серьезный риск поражения электрическим током.

3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не**

скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- b) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

5) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.** Пыль в плохо проветриваемом помещении может нанести вред здоровью.

Дополнительные специфичные правила техники безопасности для систем удаления пыли

- Не используйте насадку для сверления.
- Используйте только рекомендованные DEWALT электроинструменты с этой насадкой. За дополнительной информацией об электроинструментах DEWALT, совместимых с данной насадкой, обратитесь к своему продавцу, по

адресам на обратной стороне данного руководства или посетите www.dewalt.eu.

- Не используйте инструмент в условиях повышенной влажности.
- Не разрешайте детям играть с устройством. При работе рядом с детьми необходимо особое внимание.
- Используйте устройство так, как описано в данном руководстве. Используйте только рекомендованные производителем насадки.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия устройства. Не пользуйтесь устройством с закрытыми вентиляционными отверстиями, следите за тем, чтобы в них не скапливался ворс, волосы или что-то еще, что может помешать прохождению воздушного потока.
- Следите за тем, чтобы свободная одежда, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия или движущиеся части устройства.
- Не используйте устройство для сбора легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин и не используйте в местах, где есть такие жидкости.
- Устройство собирает значительную часть, но не весь объем создаваемой пыли.



ОСТОРОЖНО: Некоторые типы пыли, создаваемые работой с материалами, содержат химические вещества, способные вызывать рак, врожденные пороки и прочий ущерб воспроизводству или серьезные и непоправимые нарушения дыхательных и прочих функций. Некоторыми примерами данных химических веществ являются: свинец из красок на основе свинца, кристаллический диоксид кремния из кирпичей, бетона и других элементов кладки и природного камня, мышьяк и хром из химически обработанной древесины. Опасность контакта зависит от частоты выполнения подобных типов работ.

Чтобы снизить риск контакта с данными химическими веществами, оператор и присутствующие должны работать в хорошо вентилируемом месте с использованием соответствующего защитного снаряжения, такого как респиратор, достаточный для создаваемого типа пыли и разработанный для фильтрации микроскопических частиц. Направляйте пыль в сторону от лица и тела. Избегайте длительного контакта с пылью. Носите защитную одежду и промывайте открытые участки тела водой с мылом. Попадание пыли в рот, нос, глаза или на кожу может привести к поглощению вредных химических веществ.

ОСТОРОЖНО: Перед началом работы обратите внимание на классификацию рисков, которые возникают в результате воздействия пыли. Используйте промышленный пылеуловитель соответствующего и официально одобренного класса безопасности, который соответствует местным правилам управления рисками, связанными с пылью.



Остаточные риски

При использовании системы удаления пыли присутствуют следующие риски:

- Травмы в результате контакта с вращающимися или горячими компонентами инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене оснастки.
- Нанесение ущерба здоровью из-за вдыхания пыли, образующейся при

работе с бетонными конструкциями или кирпичной кладкой.

Пометки на системе удаления пыли

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, напечатан на этикетке с основной информацией.

Пример:

2011 XX XX

Год производства

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Система удаления пыли при скалывании
- 3 Насадки пылеотсоса
- 2 Переходники держателя инструмента
- 1 Набор инструментов
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (рис. 1)



ОСТОРОЖНО: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Система удаления пыли
- b. Переходник 1
- c. Переходник 2

- d. Защелка
- e. Насадка пылеотсоса (длинная)
- f. Насадка пылеотсоса (средняя)
- g. Насадка пылеотсоса (короткая)
- h. Точка подключения

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы выбрать правильный переходник для держателя инструмента см. информационную этикетку на внутренней части крышки ящика комплекта.

НАЗНАЧЕНИЕ

Система удаления пыли при скалывании предназначена для профессиональных работ по скалыванию и выдалбливанию бетонных конструкций и кирпичной кладки. При использовании с соответствующим перфоратором, зубилом и пылеуловителем, ей можно убрать большое количество обычной и взвешенной пыли, которая может загрязнять рабочее пространство или представлять огромный риск для здоровья оператора и тех, кто находится в непосредственной близости к нему.

НЕ используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Система удаления пыли при скалывании является профессиональным инструментом.

НЕ ПОДПУСКАЙТЕ детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

СБОРКА И НАСТРОЙКА



ОСТОРОЖНО: Во избежании риска получения травмы **выключайте инструмент и отключайте его от сети перед установкой или снятием аксессуаров, перед выполнением или изменением настроек или при выполнении ремонтных работ.** Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зубило должно выступать не более чем на 125 мм и ни менее чем на 60 мм от края насадки пылеотсоса (рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что переходник, а также все поверхности не загрязнены маслом и смазкой. Пылеуловитель не будет установлен надежно, если детали испачканы маслом или смазкой. См. параграф **Очистка**.

Крепление системы удаления пыли (рис. 1–5)

ПРИМЕЧАНИЕ: Снимите зубило и дополнительный принадлежности с инструмента.

1. Выберите подходящую насадку пылеотсоса (е, f, g) в зависимости от длины зубила (j) иди дополнительной принадлежности, которая будет использована.
2. Установите выбранную насадку пылеотсоса (е, f, g) на систему для удаления пыли (а). Для фиксации или снятия насадки пылеотсоса потяните за язычки (к).
3. Выберите подходящий переходник (b, c). Установите переходник максимально далеко на держатель инструмента (l).

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы выбрать правильный переходник для держателя инструмента см. информационную этикетку на внутренней части крышки ящика комплекта.

4. Откройте защелку (d)
5. Установите систему для удаления пыли (а) на переходник до упора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Система для удаления пыли имеет ограничитель хода, таким образом зазора между держателем инструмента (l) и ограничителем хода (m), как показано на изображении, быть не должно.

6. Закройте защелку (d), чтобы зафиксировать систему для удаления пыли.
7. Вставьте зубило (j), как описано в руководстве к инструменту.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что зубило продето через круглую направляющую (s) в насадке пылеотсоса, как показано на изображении.

СНЯТИЕ КЛИНОВИДНОГО ЗУБИЛА (РИС. 6, 7)

1. Откройте защелку (d)
2. Снимите систему для удаления пыли (а) с держателя инструмента.
3. Извлеките клиновидное зубило (j) из держателя инструмента согласно руководству инструмента.

СНЯТИЕ ПЛОСКОГО ЗУБИЛА (РИС. 8-11)

1. Потяните переходник (b, c) вниз, как показано на изображении.
2. Извлеките плоское зубило (j) из держателя инструмента согласно руководству инструмента.
3. Откройте защелку (d) и снимите систему для удаления пыли (а) с держателя инструмента.
4. Снимите переходник (b, c).

Крепление системы удаления пыли к пылеуловителю (рис. 1, 12, 13)



ОСТОРОЖНО: Используйте только рекомендованные DEWALT электроинструменты с этой насадкой. За дополнительной информацией об электроинструментах DEWALT, совместимых с данной насадкой, обратитесь к своему продавцу, по адресам на обратной стороне данного руководства или посетите www.dewalt.eu.

Вставьте шланг рекомендованного пылеуловителя (p) в точку соединения (h) до закрепления. Для более надежного соединения используйте систему штуцера AirLock.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что шланг надежно подключен.

СИСТЕМА ШТУЦЕРА AIRLOCK – DWV9000 (ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

AirLock позволяет быстро и надежно обеспечить подсоединение системы удаления пыли от сверления к пылеуловителю.

1. Убедитесь в том, что муфта (q) штуцера (m) AirLock находится в положении разблокировки. Совместите метки (r) на муфте и штуцере AirLock как показано для положений блокировки и разблокировки.
2. Вставьте штуцер AirLock (m) в точку соединения (h) системы удаления пыли (a).
3. Поверните муфту (q) в положение блокировки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шариковый фиксатор (n) внутри муфты блокируется в пазу (o) и закрепляет штуцер.

Теперь система удаления пыли от сверления подключена к пылеуловителю.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации



ОСТОРОЖНО: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку.



ОСТОРОЖНО: Всегда читайте руководство по эксплуатации и используйте инструмент в соответствии с ним.



ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ переносить или направлять инструмент, удерживая его за пылеуловитель. Удерживайте инструмент согласно руководству по эксплуатации.

- Убедитесь, что защелка надежно зафиксирована.
- Убедитесь, что функция вращения отключена, а перфоратор переведен в режим скалывания.

1. Включайте пылеуловитель так, как указано в руководстве по эксплуатации.
2. Включайте перфоратор согласно руководству по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ: Два больших пылеуловителя оборудованы складными мехами (t, рис. 14), благодаря чему увеличивается гибкость при работе в тесных пространствах.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Чрезмерное выделение пыли	пылеуловитель полон	опорожните пылеуловитель
	канал всасывания засорен	очистите канал всасывания
	Зубило выступает более чем на 125 мм	используйте более короткое зубило или более длинный пылеуловитель
Система удаления пыли не фиксируется на инструменте	системы удаления пыли собрана неправильно	См. раздел сборки и регулировки
	Переходник и держатель инструмента испачканы маслом или смазкой	удалите масло и смазку с помощью чистой салфетки
	фиксирующая защелка повреждена	замените фиксирующую защелку
	используется неправильный переходник	выберите правильный переходник, см. рис 1



Очистка



ОСТОРОЖНО: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ОСТОРОЖНО: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ОСТОРОЖНО: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

Обратитесь к своему продавцу для получения соответствующих принадлежностей.

Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защитить окружающую среду от загрязнения и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электропроводов отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или их возврат продавцу при покупке нового устройства.

Сервисные центры DEWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DEWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой, верните изделие любому уполномоченному специалисту по ремонту, который осуществляет их сбор от нашего лица.

Для того, чтобы узнать адрес местонахождения ближайшего авторизованного сервисного центра обратитесь в местное отделение компании DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: **www.2helpU.com**.



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

LATVIEŠU



Garantija

DeWALT garantē, ka produktam, to piegādot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajām tiesībām un tās neaizņem. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DeWALT produkts slikti materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DeWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenošoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkam nav DeWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas tabulu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DeWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.2helpu.com.

Garantijas talons:

Ierīces modelis/Kataloga numurs
Serijs numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūnų g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

